





LE PÈLERINAGE DE LA ROSE

ROBERT SCHUMANN

02/12/2025 . 20h

03/12/2025 . 20h

Représentation scolaire
Mardi 2 décembre à 14h30

Durée 1h10 sans entracte

LE PÈLERINAGE DE LA ROSE

ROBERT SCHUMANN

Conte pour solistes, chœurs et piano (1851), d'après un poème de Moritz Horn

Concert dessiné créé en 2025
à l'Opéra de Rennes

Gildas Pungier

Direction

Emma Bertin

Illustratrice

Jeanne Mendoche

Soprano solo

Benoît Rameau

Ténor solo

Damien Pass

Baryton solo

Colette Diard

Piano

CHŒUR DE CHAMBRE MÉLISME(S)

*Ensemble en résidence
à l'Opéra de Rennes*

Gildas Pungier

Direction

Sopranos

Marie Rouillon
Aurélie Castagnol
Aurélie Marchand
Sylvie Becdelièvre
Armelle Morvan
Hameline Abraham

Altos

Laura Jarrell
Mathilde Pajot
Gwénola Maheux
Stéphanie Olier
Barbara Moreaux
Anne Ollivier

Ténors

Marlon Soufflet
Thibault Givaja
Ilann Ouldamar
Ismaïl El Mechrafi
Lionel Bourguignon
Olivier Rault

Barytons

Stephan Boury
Jean Ballereau
Vincent Bigot Frieden
Eric Beillevaire
Armel Le Dorze
Pierre Le Tallec

MAÎTRISE DE BRETAGNE

Maud Hamon-Loisance

Direction

*Représentations du 2 décembre, 14h30
et du 3 décembre, 20h*

Lou-Rose Bodin

Alice Bonneau

Karen Gilard

Angèle Hervieu

Ana Martin

Hanaé Uccelli-Lefort

Émile Wiest

Valentine Blin

Zélie Choquer

Pauline Ligavan

Édouard Pouget Cacault

Juliette Ramon

Jeanne Sautjeau

Adrien Thiolon-Havard

Marianne Vergne

Représentation du 2 décembre, 20h

Sidonie Bernard

Lou-Rose Bodin

Alice Bonneau

François Brahmi-Cleret de Langavan

Gaspard Calvez

Léo Chaupitre

Lila Desbois Patinec

Martin Fablet

Clémentine Koukoui Coue

Luca Le Guen

Ariane Lelgouarch

Henriette Pellegrin

Diane Perrier

Adèle Plattier

Iselle Blanchet-Juste

Pénélope Champion

Céleste Chignard

Fanny Deterre

Mara Escudero

Victoria Gilard

Apolline Lecamus

Blanche Poins

Yann-Aël Tamby Yaouanq

Constance Verkempinck Blache

Yeva Yavorska

Retrouvez les biographies des artistes sur www.opera-rennes.fr



Programme

Première partie

- N° 1. Die Frühlingslüfte bringen
- N° 2. Johannis war gekommen
- N° 3. Elfenreigen : Wir tanzen, wir tanzen
- N° 4. Und wie sie sangen
- N° 5. So sangen sie
- N° 6. Bin ein armes Waisenkind
- N° 7. Es war der Rose erster Schmerz !
- N° 8. Wie Blätter am Baum
- N° 9. Die letzte Scholl' hinunterrollt
- N° 10. Gebet : Dank, Herr, dir dort im Sternenland

Deuxième partie

- N° 11. Ins Haus des Totengräbers
- N° 12. Zwischen grünen Bäumen
- N° 13. Von dem Greis geleitet
- N° 14. Bald hat das neue Töchterlein
- N° 15. Bist du im Wald gewandelt
- N° 16. Im Wald, gelehnt am Stamme
- N° 17. Der Abendschlummer
- N° 18. O sel'ge Zeit
- N° 19. Wer kommt am Sonntagsmorgen
- N° 20. Ei Mühle, liebe Mühle
- N° 21. Was klingen denn die Hörner
- N° 22. Im Hause des Müllers
- N° 23. Und wie ein Jahr verronnen ist
- N° 24. Röslein !

Le Pèlerinage de la Rose

Il était une fois... une jolie Rose qui vivait au pays des fleurs.

C'était le printemps, et tout était magnifique.

Et pourtant... notre Rose avait un rêve secret : celui de devenir une jeune fille.

Grâce à la Reine des Elfes, entourée de petits lutins sautillants, son vœu fut exaucé... à la condition qu'elle ne se sépare jamais d'une rose, symbole de sa condition d'origine, sous peine de redevenir une fleur.

C'est ainsi que, joyeuse et insouciante elle descendit sur terre.

Elle y rencontra tout d'abord un fossoyeur, fut recueillie par un couple de meuniers et... tomba amoureuse de Max, celui qui nous raconte cette histoire en chantant. Leur mariage fut célébré dans la joie !

Bientôt, un heureux événement est annoncé : la Rose va devenir Maman !

Son amour pour le bébé est tel qu'elle va lui donner sa rose à sa naissance... et ce qui devait arriver arriva, la malédiction de la Reine des Elfes se réalisa, et Rose monta au Paradis des Fleurs où elle fut accueillie par le magnifique chant des Anges.

Le Chœur de chambre Mélisme(s) et Gildas Pungier poursuivent leur exploration du répertoire romantique allemand. Après Brahms, place à Schumann, son mentor, avec la redécouverte d'une œuvre singulière.

Conte féérique et véritable métaphore de la vie, *Le Pèlerinage de la Rose* de Schumann offre une palette de couleurs vocales complète et unique dans une même œuvre (choeur d'enfants, choeur de femmes, choeur d'hommes, choeur mixte).

Mini opéra ? Oratorio profane ? Juxtaposition de lieder et de chœurs, avec un hommage caché aux passions de Bach et leurs récitatifs ? L'œuvre est unique en son genre, c'est ce qui la rend passionnante. Le dessin d'Emma Bertin permettra une « mise en scène » légère et adaptée à ce format particulier d'une œuvre de salon.

Rencontre avec Emma Bertin, illustratrice

Pouvez-vous nous parler de votre métier d'illustratrice et de ce que vous aimez dans le format du concert dessiné ?

La plupart du temps, je réalise des dessins pour des commandes comme des affiches, des décors de spectacle, de l'animation, de la littérature jeunesse ou encore des concerts dessinés. C'est le cas du *Pèlerinage de la rose* à l'Opéra de Rennes, où je réaliserais des illustrations en direct.

Mon travail est habituellement solitaire. Ce que j'aime beaucoup dans les concerts illustrés, c'est de partager la scène avec d'autres artistes, aux pratiques et techniques différentes des miennes, et de voir comment nos univers entrent en résonance pour créer une œuvre singulière et poétique destinée au public.

Quelles sont les singularités d'un concert dessiné ?

Les concerts et spectacles illustrés revêtent certaines contraintes techniques souvent invisibles pour le spectateur. En effet, les artistes, musiciens musiciennes, chanteurs, chanteuses et moi-même élaborons ensemble une véritable chorégraphie : mes dessins doivent suivre le rythme de la musique et s'aligner sur les airs afin de créer une union musicale et illustrative.

Comment décririez-vous votre manière de travailler ?

Et comment adaptez-vous votre technique au dessin en direct ?

Pour ce concert du *Pèlerinage de la rose*, je me suis particulièrement appuyée sur la traduction de l'oratorio, dans laquelle la lumière et la nature occupent une place prépondérante. J'ai pris le temps de travailler chaque scène pour lui donner une atmosphère spécifique, qui illustre à ma façon ce que Schumann nous raconte. J'aime comparer mon travail d'illustration à celui de la peinture : chaque planche est pensée comme un tableau, composant des groupes de récits. Grâce à l'illustration numérique, je peux jouer avec les ambiances, faire apparaître les décors progressivement et les retravailler en direct, en suivant le fil narratif du spectacle et en laissant place à la spontanéité tout en sachant exactement vers où je vais et ce à quoi se destine mon geste.

Chœur de chambre Mélisme(s)

Créé en 2003 en Côtes d'Armor, en résidence à l'Opéra de Rennes depuis 2016, le Chœur de Chambre Mélisme(s) est un acteur incontournable du chant choral en région et s'est forgé une identité singulière en France. Sa double activité de chœur de chambre et chœur lyrique lui permet d'exceller dans un large répertoire, des œuvres romantiques à la création contemporaine. Les rencontres entre musiques populaires et savantes, les transcriptions et arrangements, les spectacles décalés (*Petite Messe de Rossini*) lui confèrent une grande originalité.

Particulièrement intéressé par les musiques populaires et traditionnelles, et convaincu qu'elles sont une source revivifiante pour l'interprétation de la musique « savante », Gildas Pungier n'hésite pas à y puiser l'inspiration qui irrigue régulièrement le travail et les répertoires abordés par le chœur. C'est ainsi que le compagnonnage avec Marthe Vassallo, l'une des grandes voix de la Bretagne, a donné lieu à de nombreux projets dans lesquels la musique traditionnelle rencontre la musique des compositeurs bretons (Ladmirault, Le Flem, Ropartz).

Le Chœur de chambre Mélisme(s) multiplie les collaborations avec des artistes variés (Sabine Devieilhe, Elsa Benoit, Frédérique Lory, Caroline Marçot, Olivier Mellano, Jos Houben, Emily Wilson, Katja Krüger, Grégoire Pont, Anne Girouard, Marthe Vassallo) et des ensembles (Orchestre National de Bretagne, Ensemble Matheus, Le Banquet Céleste, Ensemble A Venti, Astrolabe, Chœur Dulci Jubilo).

Le Chœur se déploie au fil des années des salles bretonnes aux plus grandes scènes hexagonales (Théâtre des Champs-Élysées, La Seine Musicale, Théâtre de l'Athénée) ainsi qu'à l'étranger (Bruxelles, Gand, Arnstadt) et s'attache à développer ses racines locales dans les lieux les plus petits du territoire breton.

Un travail en profondeur est mené dans les sphères éducatives et auprès des publics les plus variés (chœur régional d'enseignants, milieu scolaire, prison, chœurs amateurs, maîtrises, conservatoires, ESAT) ce qui permet à l'ensemble d'être en Bretagne au carrefour des pratiques vocales.

Maîtrise de Bretagne

Créée en 1989, la Maîtrise de Bretagne est une association à but non lucratif (loi de 1901) dont la mission est de porter la diffusion et la production des concerts de l'école maîtrisienne et de ses chœurs féminins et d'hommes. Depuis 2002, l'offre pédagogique du Conservatoire Régional de Rennes comprend une formation appelée école maîtrisienne qui regroupe des jeunes collégien·nes inscrits en classe à horaires aménagés. L'action de production et de diffusion conçue et portée par la Maitrise de Bretagne s'inscrit dans la continuité de l'activité pédagogique assurée tout au long de l'année au sein du Conservatoire à Rayonnement Régional de Rennes.

Héritière d'une longue tradition maîtrisienne européenne, l'association s'appuie sur une pratique polyphonique intense, véritable immersion dans un corpus musical le plus étendu possible en privilégiant le grand répertoire classique au sens large du terme (Renaissance, baroque, classique, romantique et contemporain). Régulièrement associée aux productions de l'Opéra de Rennes et partenaire d'ensembles professionnels comme l'Orchestre National de Bretagne, le Banquet Céleste ou le Chœur de chambre Mélisme(s), elle se produit dans des églises, auditorium, salles de spectacle, sur des scènes de théâtre et d'opéra... Les occasions sont multiples pour présenter un répertoire aussi riche que varié dans des conditions prestigieuses, partout en France et en Europe.

Fidèle à son ancrage régional, la maîtrise a notamment enregistré plusieurs disques de musique bretonne ou d'inspiration bretonne (Kanennou ar Feiz, Chants du Barzaz-Breiz, Chansons du groupe Tri Yann...). Le disque « Carna(voc)al des animaux » enregistré avec le chœur de chambre Mélisme(s) et l'Orchestre National de Bretagne sorti en septembre 2021 a reçu le coup de cœur jeune public de l'académie Charles Cros.

Fondée et dirigée pendant 30 ans par Jean-Michel Noël, la Maîtrise de Bretagne est aujourd'hui placée sous la direction artistique et pédagogique de Maud Hamon-Loisance.



02 et 03/12/2025

LE PÈLERINAGE DE LA ROSE

Chœur de chambre Mélisme(s)

Maîtrise de Bretagne

Gildas Pungier direction musicale

Emma Bertin illustrations en direct

opera-rennes.fr   

